

中國國家漢辦  
規劃教材



北京高等教育精品教材

新實用漢語課本

NEW  
PRACTICAL  
CHINESE  
READER  
WORKBOOK

綜合練習冊 (繁體版)

2

劉珣◎主編



北京語言大學出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

中國國家漢語國際推廣領導小組辦公室規劃教材  
Project of Hanban of the People's Republic of China

# NEW PRACTICAL CHINESE READER

Workbook

## 新實用漢語課本

2

(綜合練習冊)

主編：劉 珣

編者：張 凱 劉社會

陳 曦 左珊丹

施家煒 劉 珣

英譯審定：Jerry Schmidt



北京語言大學出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

圖書在版編目(CIP)數據

新實用漢語課本綜合練習冊：繁體版. 2 / 劉珣主編；  
張凱等編. —北京：北京語言大學出版社，2008.6  
ISBN 978-7-5619-2108-1

I. 新… II. ①劉… ②張… III. 漢語－對外漢語教學－  
習題 IV. H195.4

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2008) 第 079349 號

## 版權所有 翻印必究

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means: electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission from the publishers.

---

書 名：新實用漢語課本綜合練習冊：繁體版.2  
責任編輯：陳維昌  
封面設計：張 靜  
責任印制：汪學發

---

出版發行：北京語言大學出版社  
社 址：北京市海澱區學院路 15 號 郵政編碼 100083  
網 址：www.blcup.com  
電 話：發行部 82303650/3591/3651  
編輯部 82303647  
讀者服務部 82303653/3908  
網上訂購電話 82303668  
客戶服務信箱 service@blcup.net  
印 刷：北京畫中畫印刷有限公司  
經 銷：全國新華書店

---

版 次：2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷  
開 本：889 毫米 × 1194 毫米 1/16 印張：8.75  
字 數：123 千字 印數：1 - 3000 冊  
書 號：ISBN 978-7-5619-2108-1 / H.08097  
03000

---

凡有印裝質量問題，本社負責調換。電話：82303590

教材項目規劃小組  
**Teaching Material Project Planning Group**

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 嚴美華 | 姜明寶 | 王立峰 |
| 田小剛 | 崔邦焱 | 俞曉敏 |
| 趙國成 | 宋永波 | 郭 鵬 |

加拿大方諮詢小組  
**Canadian Consulting Group**

Dr. Robert Shanmu Chen  
Mr. Zheng Zhining  
University of British Columbia

Dr. Helen Wu  
University of Toronto

Mr. Wang Renzhong  
McGill University

## To Our Students

**Welcome to the Workbook of *New Practical Chinese Reader*!**

*New Practical Chinese Reader* is a set of *Textbooks*, *Instructor's Manuals* and *Workbooks* intended to meet the needs of teachers and students both in and after class. The Workbook is provided mainly for YOU, the students, to use for after-class practice. It contains exercises on pronunciation, vocabulary, Chinese characters, and grammar. It also aims to increase your communicative and linguistic competence in listening, speaking, reading, writing, and translating.

**These features will facilitate your language learning process:**

- Equal emphasis on the fundamental language skills of listening, speaking, reading, and writing;
- Ample exercises to enhance language acquisition and retention;
- A detailed, progressively graded exercise structure;
- Special attention to key points of pronunciation in each lesson.

You will also find this series interesting, timely, and topical; highlighting texts that are current and useful in their Western-Chinese cultural scope.

**Remember a last word of advice as you begin:**

Practice makes Perfect.

# 目 錄

## CONTENTS

To Our Students

|       |           |                             |     |
|-------|-----------|-----------------------------|-----|
| 第十五課  | Lesson 15 | 她去上海了 .....                 | 1   |
| 第十六課  | Lesson 16 | 我把這事兒忘了 .....               | 13  |
| 第十七課  | Lesson 17 | 這件旗袍比那件漂亮 .....             | 23  |
| 第十八課  | Lesson 18 | 我聽懂了,可是記錯了 .....            | 34  |
| 第十九課  | Lesson 19 | 中國畫跟油畫不一樣 .....             | 45  |
| 第二十課  | Lesson 20 | (復習 Review)過新年 .....        | 55  |
|       |           |                             |     |
| 第二十一課 | Lesson 21 | 我們的隊員是從不同國家來的 .....         | 67  |
| 第二十二課 | Lesson 22 | 你看過越劇沒有 .....               | 78  |
| 第二十三課 | Lesson 23 | 我們爬上長城來了 .....              | 88  |
| 第二十四課 | Lesson 24 | 你舅媽也開始用電腦了 .....            | 99  |
| 第二十五課 | Lesson 25 | 司機開着車送我們到醫院 .....           | 111 |
| 第二十六課 | Lesson 26 | (復習 Review)你快要成“中國通”了 ..... | 122 |

## 第十五課

### Lesson 15

## 她去上海了

### Listening and Speaking Exercises

#### 1. Pronunciation drills.

Read the following words and phrases aloud, paying special attention to the pronunciations of b, p, d, t, g and k.

b——西安的兵馬俑 爸爸媽媽和貝貝 北京語言學院 不好意思  
不用謝 幫助留學生

p——排隊 說普通話 是好朋友 蘋果和葡萄 漂亮的禮物  
一瓶紅葡萄酒

d——看懂 得換錢 打電話 等弟弟 對不起 多少東西  
大生日蛋糕 當然去鍛煉

t——我們和他們 本子太貴了 聽說這件事兒 現在頭疼  
今天天氣很好

g——高興 工作 掛號 光盤 感冒 該哥哥了 工作人員  
姑娘貴姓 剛才去公司

k——開學 發展得很快 喜歡咖啡 復習課文 恐怕不行 可能可以  
去吃北京烤鴨

#### 2. Listen to each question and circle the correct answer according to the texts.

- |                   |            |           |              |
|-------------------|------------|-----------|--------------|
| (1) A. 林娜         | B. 王老師     | C. 力波     | D. 工作人員      |
| (2) A. 買東西        | B. 存錢      | C. 參觀     | D. 換錢        |
| (3) A. 上海         | B. 西安      | C. 兵馬俑    | D. 王府井       |
| (4) A. 英鎊         | B. 美元      | C. 歐元     | D. 加元        |
| (5) A. 十一塊五毛七分人民幣 | B. 五千多塊人民幣 | C. 五百塊人民幣 | D. 七百八十五塊人民幣 |

**3. Listen to the following dialogue and decide whether the statements are true (T) or false (F).**

- (1) 這位小姐來晚了。 ( )
- (2) 這位先生不高興了。 ( )
- (3) 小姐不喜歡先生說她漂亮。 ( )
- (4) 他們要去旅行。 ( )
- (5) 小姐不想在西安和上海買東西。 ( )
- (6) 他們換了四千英鎊。 ( )

**4. Listen and fill in the blanks.**

- (1) 現在銀行人很\_\_\_\_\_。
- (2) 林娜今天穿\_\_\_\_\_很漂亮。
- (3) 她剛\_\_\_\_\_西安回來。
- (4) 她在西安\_\_\_\_\_了兵馬俑。
- (5) 你去上海\_\_\_\_\_沒有？

**5. Listen and write the sentences in *pinyin*.**

- (1) \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_
- (5) \_\_\_\_\_

**6. Listen and write the characters.**

- (1) \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_
- (5) \_\_\_\_\_

**7. Role-play.**

Listen to and imitate the dialogue together with your partner. Try to get the meaning of the dialogue with the help of your friends, teachers, or dictionaries.

## 8. Culture experience.

你要去中國旅行,問問你的朋友怎麼換錢,然後去銀行換一些人民幣。

## 9. Read the following train schedule from the Beijing Railway Station and do questions-and-answers with your partner.

| 序號 | 車次                     | 發車時間  | 到站時間     | 運行時間      | 硬座票價  | 硬臥(中) | 距離   | 備註   |
|----|------------------------|-------|----------|-----------|-------|-------|------|------|
| 1  | T31 次空調特快<br>(北京-杭州)   | 15:50 | 次日 5:44  | 13 時 54 分 | 180 元 | 318 元 | 1458 | 今日發車 |
| 2  | T21 次空調特快<br>(北京-上海)   | 18:00 | 次日 8:00  | 14 時 0 分  | 180 元 | 318 元 | 1463 | 今日發車 |
| 3  | T13 次空調特快<br>(北京-上海)   | 18:08 | 次日 8:08  | 14 時 0 分  | 180 元 | 318 元 | 1463 | 今日發車 |
| 4  | T85 次空調特快<br>(北京-蘇州)   | 17:01 | 次日 6:54  | 13 時 53 分 | 171 元 | 301 元 | 1379 | 今日發車 |
| 5  | T235 次空調特快<br>(北京-廣州東) | 5:14  | 次日 5:13  | 23 時 59 分 | 254 元 | 444 元 | 2308 | 今日發車 |
| 6  | T123 次空調特快<br>(北京-廣州東) | 20:30 | 次日 20:35 | 24 時 5 分  | 254 元 | 444 元 | 2308 | 今日發車 |
| 7  | T55 次空調特快<br>(北京西-西安)  | 16:10 | 次日 6:16  | 14 時 6 分  | 151 元 | 266 元 | 1200 | 今日發車 |
| 8  | T41 次空調特快<br>(北京西-西安)  | 17:12 | 次日 6:45  | 13 時 33 分 | 151 元 | 266 元 | 1200 | 今日發車 |

## Reading and Writing Exercises

### 1. Trace the characters, following the correct stroke order. Then copy the characters in the blanks.

|   |                 |   |   |  |  |  |  |  |
|---|-----------------|---|---|--|--|--|--|--|
| 民 | ㇀ ㇇ ㇏ ㇏ ㇏       | 民 | 民 |  |  |  |  |  |
| 幣 | ㇀ ㇇ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ | 幣 | 幣 |  |  |  |  |  |

|   |                     |   |   |  |  |  |  |  |
|---|---------------------|---|---|--|--|--|--|--|
| 千 | 丿 二千                | 千 | 千 |  |  |  |  |  |
| 久 | ノ ク 久               | 久 | 久 |  |  |  |  |  |
| 奂 | ノ ク 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 奂 奂 奂   | 奂 | 奂 |  |  |  |  |  |
| 丘 | ノ イ 𠂆 斤 丘           | 丘 | 丘 |  |  |  |  |  |
| 甬 | ㄆ ㄆ 𠂆 𠂆 𠂆 甬         | 甬 | 甬 |  |  |  |  |  |
| 亞 | 一 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 亞 亞 亞 亞 | 亞 | 亞 |  |  |  |  |  |
| 車 | 一 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 車       | 車 | 車 |  |  |  |  |  |
| 重 | 一 二 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 重 重 | 重 | 重 |  |  |  |  |  |
| 尤 | 一 ナ 九 尤             | 尤 | 尤 |  |  |  |  |  |

2. Write the characters in the blanks, paying attention to the character components.

|      |           |   |  |  |  |  |  |  |
|------|-----------|---|--|--|--|--|--|--|
| zǎo  | 日 + 十     | 早 |  |  |  |  |  |  |
| yín  | 金 + 艮     | 銀 |  |  |  |  |  |  |
| pái  | 扌 + 非     | 排 |  |  |  |  |  |  |
| duì  | 阝 + 豕     | 隊 |  |  |  |  |  |  |
| huàn | 扌 + 奂     | 換 |  |  |  |  |  |  |
| bàng | 金 + 𠂆 + 方 | 鎊 |  |  |  |  |  |  |
| cóng | 彳 + 從     | 從 |  |  |  |  |  |  |

|      |           |   |  |  |  |  |  |  |
|------|-----------|---|--|--|--|--|--|--|
| cì   | 𠂆 + 欠     | 次 |  |  |  |  |  |  |
| guān | 萑 + 見     | 觀 |  |  |  |  |  |  |
| bīng | 丘 + 八     | 兵 |  |  |  |  |  |  |
| yǒng | 亻 + 甬     | 俑 |  |  |  |  |  |  |
| xìn  | 亻 + 言     | 信 |  |  |  |  |  |  |
| yuán | 口 + 貝     | 員 |  |  |  |  |  |  |
| fǔ   | 广 + 付     | 府 |  |  |  |  |  |  |
| ān   | 宀 + 女     | 安 |  |  |  |  |  |  |
| zhǎn | 尸 + 艹 + 匕 | 展 |  |  |  |  |  |  |
| pǔ   | 丷 + 亚 + 日 | 普 |  |  |  |  |  |  |
| tōng | 甬 + 辶     | 通 |  |  |  |  |  |  |
| qīng | 車 + 𠂆     | 輕 |  |  |  |  |  |  |
| liú  | 𠂆 + 流     | 流 |  |  |  |  |  |  |
| lì   | 禾 + 刂     | 利 |  |  |  |  |  |  |
| dǒng | 忄 + 艹 + 重 | 懂 |  |  |  |  |  |  |
| jiù  | 京 + 尤     | 就 |  |  |  |  |  |  |

3. Give the *pinyin* of the following words and phrases and then translate them into English.

(1) 旅行

銀行

- (2) 寫得很好  
你得參加
- (3) 教漢語  
張教授
- (4) 快樂  
音樂

4. Give the *pinyin* of the following groups of words and then translate them into English. Try to guess the meanings of the words you haven't learned and then confirm them with the help of your friends, teachers, or dictionaries.

- (1) 中國  
中文  
中藥  
中餐
- (2) 西方  
西藥  
西服  
西餐
- (3) 英國  
英語  
英文  
英鎊
- (4) 美國  
美元  
中美(中國和美國)  
英美(英國和美國)
- (5) 日本  
日語  
日文  
日元
- (6) 外國  
外語  
外文  
外幣  
外商(外國商人)

5. Fill in the blanks with the correct characters according to the pinyin.

林娜剛 cóng \_\_\_\_\_ 西安回到北京, 這個星期六, 她要去上海旅行。下課以後, 她 jiù \_\_\_\_\_ 去銀 háng \_\_\_\_\_ 換錢, 丁力波也在那兒排隊換錢。他問林娜, 去西安玩兒得怎麼樣? 林娜告訴他, 這次去西安玩兒 de \_\_\_\_\_ 很好, 吃得也 hái \_\_\_\_\_ 可以。她參 guān \_\_\_\_\_ 了中國有名的兵馬俑, 買了不少的明 xìn \_\_\_\_\_ 片。她還給爸爸買了生日禮物。丁力波問她: “買了甚麼禮物?” “四個兵馬俑。” 林娜說, “對不起, 該我換錢了, 你有時間, 可以去我那兒看看。我 zài \_\_\_\_\_ 給你介紹介紹西安。”

6. Fill in each of the following blanks with a verb.

- (1) 他漢字 \_\_\_\_\_ 得很漂亮。
- (2) 他們 \_\_\_\_\_ 了上海, \_\_\_\_\_ 了浦東。
- (3) 你 \_\_\_\_\_ 沒 \_\_\_\_\_ 明信片?
- (4) 今天 100 美元能 \_\_\_\_\_ 多少人民幣?
- (5) 林娜在西安 \_\_\_\_\_ 得還可以, \_\_\_\_\_ 得不太好。

7. Choose the correct answers.

- (1) 力波 \_\_\_\_\_ 加拿大回來了。  
A. 昨天      B. 已經      C. 從      D. 沒
- (2) 你們在那兒玩兒 \_\_\_\_\_ 好嗎?  
A. 的      B. 旅行      C. 住      D. 得
- (3) 上海的年輕人英語說得 \_\_\_\_\_ 很流利。  
A. 不      B. 也      C. 可能      D. 不太
- (4) 您換 100 美元, \_\_\_\_\_ 您 819 塊人民幣。  
A. 跟      B. 該      C. 給      D. 送
- (5) 我 \_\_\_\_\_ 參觀兵馬俑, 我去華山了。  
A. 沒有      B. 不      C. 想      D. 還要

8. Make sentences by matching the words of Part I with those of Part II. Draw a line to connect each pair.

I

他在教室  
我想去西安和上海  
你今天穿得  
大為,現在  
“阿拉勿懂”就是

II

旅行。  
“我不懂”。  
該你了。  
寫漢字。  
真漂亮。

9. Write sentences with the words given.

For example: 說 好 他 得 漢語 很 → 他漢語說得很好。

- (1) 都 他 每天 早 得 來 很
- (2) 我 換 銀行 去 上午 錢
- (3) 西安 吧 介紹介紹 我 你 給
- (4) 快不快 她 得 學 漢語
- (5) 王老師 上海 了 去

10. Make sentences with the words given.

- (1) 來 得 早
- (2) 說 得 流利
- (3) 玩兒 得 好
- (4) 發展 得 不太快
- (5) 寫漢字 得 還可以

11. Change the following sentences into the ones with the particle “了<sup>②</sup>”.

For example: 林娜去西安。→ 林娜去西安了。

- (1) 他去他哥哥那兒。 →
- (2) 昨天她參加聚會。 →
- (3) 我去銀行換錢。 →
- (4) 上午王雲打掃宿舍。 →
- (5) 你學上海話嗎? →

12. Translate the following sentences into Chinese, using the words given in the parentheses.

(1) Can you introduce the city Xi'an to me? (介紹)

(2) Did I write the character correctly? Have a look at it. (得, 看)

(3) Have you bought any Chinese postcard? (了)

(4) Is Shanghai developing rapidly? (得, V/A-not-V/A question)

(5) The teacher teaches grammar too slowly. (得, 太)

13. Decide whether the following statements are grammatically correct (T) or wrong (F).

(1) 看, 該你。 ( )

(2) 我去張老師參加聚會了。 ( )

(3) 明天力波要跟林娜一起去商場。 ( )

(4) 那兒的人普通話說得很流利。 ( )

(5) 對不起, 我今天來得太晚了。 ( )

14. Decide whether the following statements are true (T) or false (F) according to the text in "Reading Comprehension and Paraphrasing" of this lesson.

(1) 張教授在英國工作。 ( )

(2) 上海人做的衣服很有名。 ( )

(3) 學生請張教授去吃上海菜。 ( )

(4) 張教授是語言學院的老師, 他學上海話學得很快。 ( )

(5) 張教授的兒子在中國銀行工作。 ( )

15. Answer the following questions.

(1) 你喜歡旅行嗎?

(2) 你去了哪些國家(或城市)?

(3) 你喜歡哪個國家(或城市)? 爲甚麼?

(4) 你們老師漢語課教得快不快？你學得怎麼樣？

(5) 你還會說甚麼語言？

16. Read the passage and answer the questions.

明信片上的風景(fēngjǐng, scenery)

很多人都喜歡明信片，明信片都很可愛，都不太貴，寄給爸爸媽媽和朋友們非常好。喜歡旅行的人當然也喜歡買明信片。明信片上常常有很多風景，那些風景都很有名。旅行的時候，大家都排隊買明信片，它們真的非常漂亮。我每次旅行，也都願意買很多明信片，寄給那些好久不見的朋友們。這次我買了很多兵馬俑的明信片，也買了上海的風景明信片。朋友們看了明信片上那些漂亮的風景，都非常高興。

(1) 爲甚麼很多人都喜歡明信片？

(2) 喜歡旅行的人也喜歡買明信片嗎？

(3) 旅行的時候，爲甚麼大家都排隊買明信片？

(4) 每次旅行，“我”買不買明信片？爲甚麼要買很多？

(5) 你喜歡不喜歡買明信片？在哪兒買？買甚麼樣的？

17. Complete Lin Na's diary according to Text II of this lesson.

5月2日

昨天晚上到上海。今天上午我去參觀上海的商場。上海的東西不太貴。這兒的衣服做得很漂亮，我買了很多件。那件大的衣服是給媽媽的禮物。這兒的工作人員喜歡說上海話……

18. Imitating the example, write a postcard in Chinese.

Example: a postcard written by Lin Na.



哥哥：

你今年要來中國旅行，太好了！你到了北京，我們一起去長城，參觀故宮。你說還要去西安，我剛去了西安，兵馬俑太有意思了，你得去看一看。我給你的明信片就是西安的兵馬俑。

林娜

2003年3月15日

19. Use at least 8 words or phrases from the following list to describe one of your travel experiences.

喜歡 旅行 去 玩兒 參觀 給……介紹 排隊 明信片 漂亮  
貴 便宜 懂 錢 人民幣 禮物 買